

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации и
Правительством Демократической
Социалистической Республики Шри Ланка
о культурном и научном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Демократической Социалистической Республики Шри Ланка, далее именуемые Сторонами,

учитывая важность взаимного ознакомления с культурными и гуманитарными ценностями народов двух стран для упрочения дружбы и взаимопонимания между ними,

стремясь к дальнейшему расширению и укреплению плодотворного сотрудничества между Российской Федерацией и Демократической Социалистической Республикой Шри Ланка на основе уважения принципов суверенитета, равенства и невмешательства во внутренние дела друг друга,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут развивать сотрудничество в области культуры и науки, а также образования, информации, туризма и спорта на основе взаимности, в соответствии с законодательством обоих государств и их международными обязательствами.

В этих целях они будут поощрять:

организацию гастролей профессиональных и самодеятельных художественных коллективов;

участие в культурных обменах творческих коллективов, писателей, композиторов, художников, скульпторов и других лиц, занятых творческой деятельностью;

установление контактов между творческими организациями и ассоциациями в области культуры;

проведение выставок;

обмены книгами и другой печатной продукцией, относящейся к различным областям знаний.

Статья 2

Стороны будут содействовать установлению прямых связей между высшими учебными заведениями, научно-исследовательскими центрами, творческими союзами, фондами и ассоциациями деятелей культуры и искусства обеих стран.

Статья 3

Стороны продолжают сотрудничество в области образования в соответствии с отдельными договоренностями между заинтересованными учреждениями двух стран. С этой целью Российская Сторона будет предоставлять Ланкийской Стороне взаимосогласованное количество государственных стипендий для обучения и повышения квалификации граждан Шри Ланка в образовательных учреждениях России, а также направлять преподавателей для долгосрочной/краткосрочной педагогической работы и участия в научных и педагогических семинарах.

Ланкийская Сторона также окажет содействие в отборе и направлении своих граждан, изъявивших желание получить образование или повысить квалификацию в государственных образовательных учреждениях высшего и среднего профессионального образования России на условиях компенсации этими гражданами расходов на обучение.

Статья 4

Стороны будут поощрять сотрудничество между национальными музеями, библиотеками, архивами, учреждениями по охране памятников

истории и культуры, а также развитие различных форм взаимодействия в области издания и распространения печатной продукции.

Статья 5

Стороны будут способствовать изучению языков, культуры и истории обеих стран.

Статья 6

Стороны в соответствии с нормами международного права и законодательством своих стран будут принимать необходимые меры по предотвращению незаконного перемещения культурных ценностей обеих стран и обеспечивать сотрудничество компетентных органов в обмене информацией о таких культурных ценностях, а также принимать меры по их возвращению.

Статья 7

Стороны будут содействовать сотрудничеству между национальными органами в области информации, телевидения, радиовещания и кинематографии путем обмена информационными материалами, печатной и аудиовизуальной продукцией, включая теле- и радиoprogramмы, делегациями журналистов, осуществления совместных проектов с целью более полного ознакомления с жизнью народов обеих стран.

Стороны будут стремиться к созданию благоприятных условий для выполнения журналистами обеих стран профессиональных обязанностей, включая установление деловых контактов и содействие в создании представителями средств массовой информации одной из стран информационных материалов на территории другой страны.

Статья 8

Стороны будут сотрудничать в сфере защиты авторского и смежных прав в соответствии с действующим национальным законодательством, а также международными обязательствами, которыми они связаны.

Статья 9

Стороны будут содействовать установлению прямых связей между государственными спортивными организациями своих стран и способствовать развитию сотрудничества между национальными спортивными организациями, обществами и клубами.

Статья 10

Стороны будут способствовать развитию туристических обменов как важного средства взаимного ознакомления с культурными и историческими ценностями, способствовать прямому сотрудничеству туристических организаций обеих стран.

Статья 11

Стороны будут создавать благоприятные условия для контактов и обменов между молодежными, женскими, другими общественными и неправительственными организациями обеих стран.

Статья 12

Стороны будут способствовать сотрудничеству и установлению прямых связей в области охраны здоровья между заинтересованными научными и медицинскими учреждениями, обмену информацией, специалистами, а также направлению российских специалистов для работы по контрактам в научных и медицинских учреждениях принимающей Стороны.

Статья 13

Российская Сторона в случае обращения Ланкийской Стороны окажет ей содействие в учреждении ее культурного центра в г.Москве.

Ланкийская Сторона будет оказывать содействие деятельности Российского центра науки и культуры в г.Коломбо.

Статья 14

С целью реализации настоящего Соглашения Стороны будут вырабатывать двухлетние программы культурных и научных обменов, выполнение которых будет возложено на соответствующие государственные учреждения и организации Сторон. При этом не исключается проведение по отдельной договоренности других мероприятий, не включенных в данные программы, но соответствующих целям настоящего Соглашения.

Статья 15

Финансовые условия для выполнения данного Соглашения будут согласованы обеими Сторонами в ходе дополнительных переговоров в каждом отдельном случае путем обмена письмами.

Статья 16

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении каждой из Сторон внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

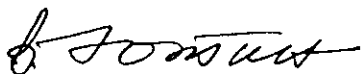
Соглашение будет действовать в течение пяти лет и автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды до тех пор, пока одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону не менее чем за двенадцать месяцев до истечения очередного срока о своем намерении прекратить его действие.

С момента вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерацией и Демократической Социалистической

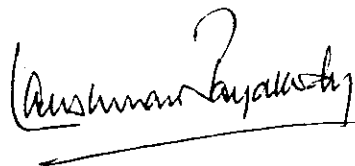
Республикой Шри Ланка прекращается действие Соглашения о культурном сотрудничестве между СССР и Демократической Социалистической Республикой Шри Ланка от 3 марта 1982 года.

Совершено в г.Коломбо "26" января 1999 года в двух экземплярах, каждый на русском, сингальском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождения в толковании предпочтение будет отдаваться тексту на английском языке.



За Правительство
Российской Федерации



За Правительство Демократической
Социалистической Республики
Шри Ланка